

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1940)

Heft: 7-8

Artikel: Vacances à bon compte

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-772682>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Vacances à bon compte

C'est un devoir pour celui qui peut se permettre de quitter son travail de ne pas se priver de ses habituelles journées de repos et de détente. Plus nous serons nombreux à avoir retrouvé des forces neuves, plus nous serons aptes à surmonter les difficultés qui, aujourd'hui, nous assaillent tous. Grâce au nouvel abonnement de vacances des Entreprises suisses de transport, une villégiature agrémentée de quelques excursions devient cette année remarquablement bon marché. L'abonnement dont le coût est de fr. 9.- donne droit à un voyage aller et retour et à cinq excursions à moitié prix. Il est valable 10 jours, comme il peut être prolongé en trois fois de 7 jours, il atteint au total 31 jours. Chaque prolongation coûte fr. 3.-, mais procure trois nouvelles courses à demi-tarif. Quant aux enfants, s'ils sont accompagnés du possesseur d'un abonnement, ils voyagent gratuitement s'ils ont moins de 6 ans, et au tarif des enfants jusqu'à l'âge de 16 ans. La seule condition pour bénéficier de ces importantes facilités est un séjour de cinq jours (le jour d'arrivée et celui de départ compris) au lieu de vacances choisis.

Nous vous rappelons que...

L'abonnement de vacances procurant des billets à demi-tarif n'est pas l'unique réduction qui nous soit offerte pour voyager cet été. Les abonnements régionaux de vacances ont en effet de nouveau mis en vente pour les régions de Vevey, Montreux, Oberland bernois, lac des Quatre-Cantons, lac d'Uri et Saint-Gothard, pays de Glaris, Locarno, Lugano, Nord-est de la Suisse, Appenzell, Valais central, Coire, Oberland grison, Davos, Haute-Engadine et Basse-Engadine. Tous ces abonnements donnent droit à sept jours de libre circulation (pendant la durée de huit jours, le dimanche excepté) sur les réseaux de la plupart des entreprises de transport de la région choisie et quelques-uns à de très fortes réductions dans les régions voisines.

Exposition d'architecture française à Genève, jusqu'au 14 juillet 1940

Il y a une dizaine d'années, sur l'initiative de Monsieur Hauteccœur, conservateur des Musées Nationaux de France, professeur d'histoire de l'Architecture à l'Ecole nationale supérieure des Beaux-Arts de Paris, une première collection de photographies d'architecture avait été constituée, qui fut exposée à Varsovie, Bucarest et Paris. L'expérience avait montré les défauts de cette première manifestation. Lorsque fut bâti le Palais du quai de Tokio, où durant l'exposition de 1937 eut lieu la rétrospective de l'art français, Monsieur Hauteccœur, qui fut chargé de l'aménagement et de la direction du nouveau musée, consacré aux arts modernes, résolut d'ouvrir à côté des salles de peinture, de sculpture et d'art décoratif, une section d'architecture qui manque dans presque tous les musées de ce genre. La société des architectes diplômés par le gouvernement réunit une collection de beaux agrandissements, tous encadrés de manière semblable et munis de cartels. A cette collection vinrent s'ajouter les œuvres d'artistes n'appartenant pas à cette société, afin que toutes les tendances fussent représentées.

Cette collection servira de fond au musée d'Art Moderne qui sera prochainement achevé. Elle n'a donc jamais été exposée. Et c'est la ville de Genève qui se trouve en avoir la primeur. Cette exposition, d'un puissant intérêt, puisqu'elle résume vingt années d'architecture riches en créations et en courants esthétiques, s'est ouverte le 8 juin à la Maison des Congrès et y restera visible jusqu'au 14 juillet. L'exposition est encore enrichie d'une série de maquettes de peinture et de sculpture décoratives, prêtées par les meilleurs artistes, qui montrent le rôle considérable que les arts plastiques ont joué dans l'architecture de notre époque. Les amateurs d'art trouveront donc à l'exposition de Genève une ample et belle information.

Zu der Karte auf der gegenüberliegenden Seite:

Diese Karte, geschaffen für eine Ausstellung, zeigt eindringlich die wirtschaftliche Bedeutung des Fremdenverkehrs für unser Land. Die Zahlen beruhen auf den Ergebnissen des Jahres 1937, des besten Verkehrsjahres nach der grossen Weltkrise. Nun hat der Krieg die Hoffnungen, die sich an den damaligen Aufschwung knüpften, wieder zunichte gemacht. Wenn wir zusammenstehen und in dieser Zeit der geschlossenen Grenzen den Unternehmungen des Fremdenverkehrs durchhalten helfen, so kann der schweizerische Tourismus später wieder zu neuer Blüte erstehn.

Carte sur la page à droite:

Cette carte, qui fut créée pour une exposition, indique clairement l'importance économique du tourisme pour notre pays. Les chiffres correspondent aux résultats de l'année 1937, l'année qui s'est montrée la plus favorable au tourisme depuis la grande crise mondiale. La guerre a maintenant réduit à néant les espérances qui avaient suivi cet élan. Si nous luttons ensemble pour soutenir les entreprises touristiques qui, aujourd'hui, ne peuvent rien attendre de l'étranger, le tourisme suisse retrouvera, un jour, son ancienne prospérité.



Eingang zum Bankgebäude in Zürich

Schweizerische

Bankgesellschaft

UNION DE BANQUES SUISSES

Unione di Banche Svizzere - Union Bank of Switzerland

Zürich

Aarau, Baden, Basel, Bern, Genf, Lausanne, Locarno, Lugano, Montreux, St. Gallen, Vevey, Winterthur, Fleurier, Frauenfeld, La Chaux-de-Fonds, Liestal, Lichtensteig, Rorschach, Rapperswil, Wil, Wohlen, Aadorf, Ascona, Couvet, Flawil, Gossau, Mendrisio Rüti (Zürich)

Ausführung aller Bankgeschäfte

Toutes opérations de banque

Every description of Banking Business